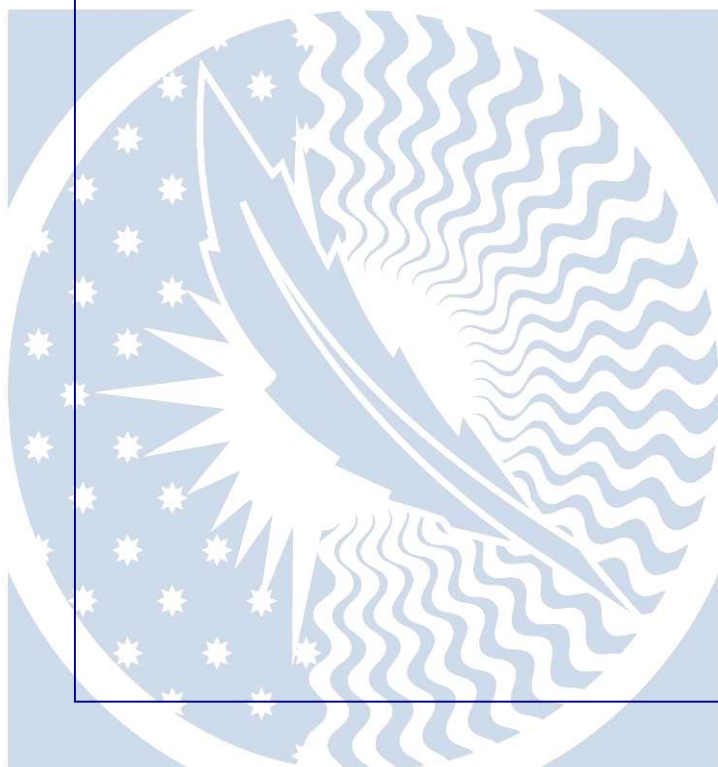


U N I V E R S I D A D

PABLO DE  
OLAVIDE  
S E V I L L A



**INFORME DEL PERFIL DE EGRESO  
CURSO 2015-2016**

---

**GRADO EN TRADUCCIÓN E  
INTERPRETACIÓN**

---

UNIVERSIDAD PABLO DE OLAVIDE, DE SEVILLA

Mayo 2020

## INDICE

I.	INTRODUCCIÓN.....	3
II.	METODOLOGÍA.....	4
III.	DATOS SOCIODEMOGRÁFICOS.....	5
	1. Distribución de egresados <sup>1</sup> según el sexo.....	5
	2. Distribución de egresados según la edad.....	5
IV.	DATOS ACADÉMICOS.....	6
	1. Nota media.....	6
	2. Idioma certificado.....	6
	3. Duración de los estudios.....	7
	4. Movilidad.....	7
V.	VALORACIÓN DE LA EXPERIENCIA ACADÉMICA ( <i>Cuestionario telefónico</i> ).....	9
	1. Coordinación entre asignaturas y su distribución en el Plan de Estudios.....	9
	2. Adecuación entre conocimientos teóricos y prácticos.....	10
	3. Competencias alcanzadas.....	10
	4. Adecuación de las competencias adquiridas a las demandadas por el mercado laboral.....	11
	5. Cursos, jornadas y otras actividades de formación complementaria o especializada organizadas por la UPO/Centro.....	12
	6. Participación en actividades para la búsqueda de empleo ofertadas por la UPO/Centro.....	12
	7. Pertenencia a la Asociación de Antiguos Alumnos de la UPO.....	13
	8. Fidelización.....	13
	9. Satisfacción global con la formación recibida.....	14
	10. Inserción laboral .....	14
VI.	CUESTIONARIO PARA ESTUDIANTES EGRESADOS .....	15

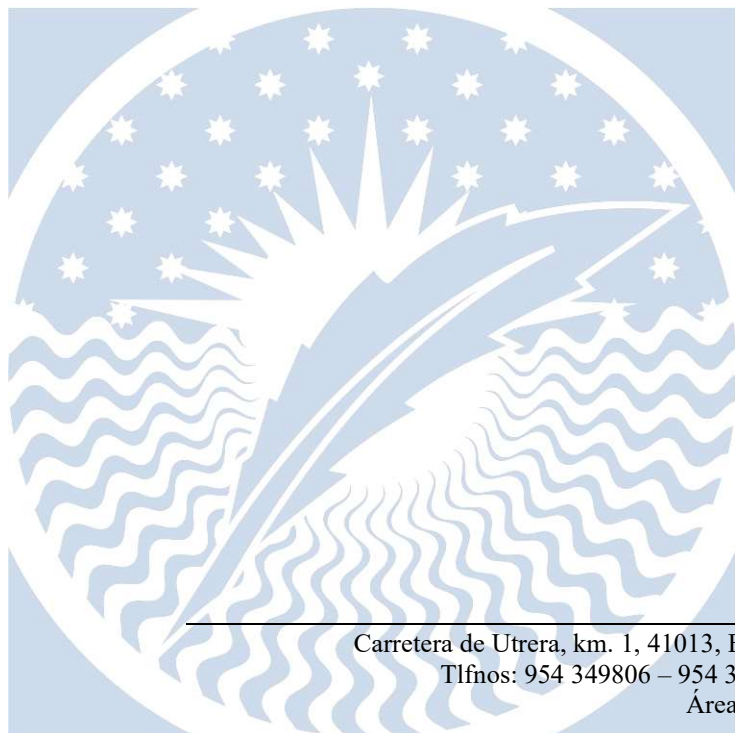
<sup>1</sup> En la redacción utilizada en el presente informe se utiliza el masculino de manera genérica para referenciar tanto a hombres como a mujeres.

## INFORME SOBRE EL PERFIL DE EGRESO DEL GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN EN EL CURSO 2015-2016

### I. INTRODUCCIÓN.

El presente estudio de Perfil de Egreso se ha realizado como consecuencia de la implantación de los Sistemas de Garantía Interna de Calidad en los Centros y Títulos de la Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla y, más concretamente, por la efectiva aplicación del procedimiento “PC04: Perfil de Ingreso/Egreso y Captación de Estudiantes”.

Fundamentalmente, tiene como objeto que el Centro pueda realizar una interpretación más exhaustiva de los valores obtenidos en los indicadores de su SGIC y, gracias a ello, pueda definir nuevas acciones que lo mejoren de cara a su certificación y a la acreditación del Título de Grado. Igualmente incluye aspectos directamente relacionados con el Plan Estratégico de la Universidad, tales como la internacionalización de egresados y su fidelización. Por último, permite conocer la percepción de los propios estudiantes egresados, a partir de un año después de su egreso e inserción laboral, sobre su nivel competencial y su aplicación al mercado laboral.



## II. METODOLOGÍA.

En este informe se analizan los datos de estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación egresados en el curso 2015/16. Se entiende por “egresado”, a efectos de la realización de este estudio, todo estudiante que en la aplicación informática Universitas XXI cuenta en su expediente con un “Nodo de Inicio”, un “Nodo de Finalización” y un “Nodo de Acreditación del Nivel de Idiomas”. Por tanto, la población que se analiza en el presente estudio se corresponde con el conjunto de estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación que han egresado en el curso indicado, independientemente de su efectiva inserción laboral

Para conocer el **perfil sociodemográfico y académico** de todos los egresados correspondientes a la cohorte de egreso del curso 2015-16, se han utilizado distintas fuentes de información, tales como la aplicación informática institucional Universitas XXI, a través de una consulta diseñada por el Centro de Informática y Comunicaciones, y otras aplicaciones informáticas utilizadas por otros Servicios Administrativos como el Área de Gestión Administrativa de Asistencia al Estudiante de Grado y el Área de Relaciones Internacionales y Cooperación. Los resultados de dicho análisis se incluyen en los apartados III y IV del presente informe.

Por otra parte, para conocer la **opinión de los estudiantes egresados sobre los estudios realizados** se ha seguido la siguiente metodología:

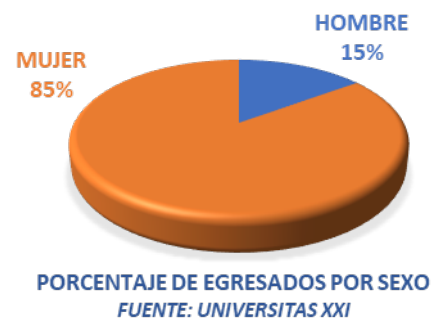
- **Técnica:** encuesta telefónica mediante llamado asistido por ordenador.
- **Universo de estudio:** egresados del Título en 2015-16.
- **Tamaño y diseño muestral:** 146 egresados con al menos un número de teléfono registrado, de los que se avinieron a colaborar 77. Se hicieron al menos 5 intentos de contactar con cada persona.
- **Trabajo de campo:** las entrevistas se realizaron entre los días 10 y 14 de noviembre de 2018.

### III. DATOS SOCIODEMOGRÁFICOS.

Se han empleado dos variables sociodemográficas para analizar el perfil sociodemográfico de los egresados: la distribución de egresados en función del sexo y la distribución de egresados en función de la edad.

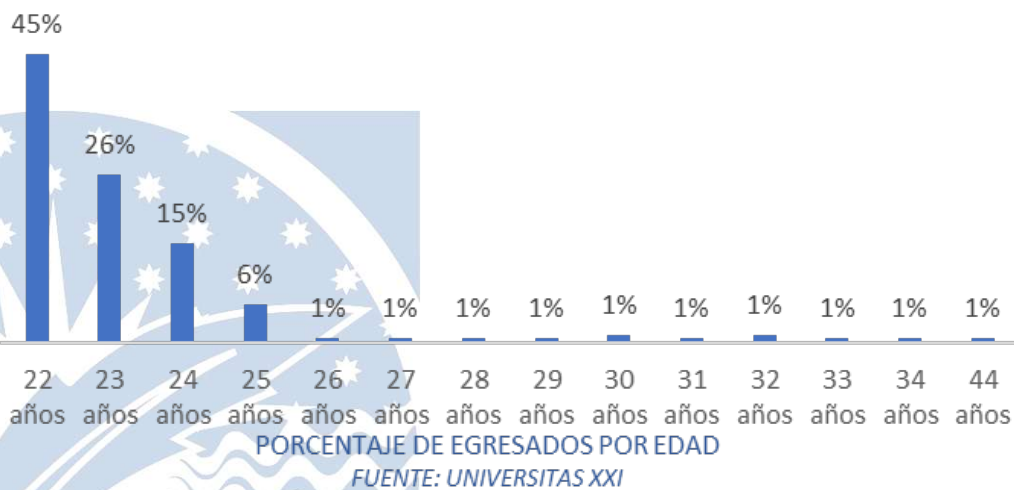
#### 1. Distribución de egresados en función del sexo.

Según los datos analizados, en el curso 2015-16 egresan 168 estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación, de los cuales 25 son hombres (15%) y 143 mujeres (85%).



#### 2. Distribución de egresados en función de la edad.

En relación a la variable edad, destaca el hecho de que el 45% de los estudiantes ha finalizado sus estudios con 22 años, dentro de un rango que comprende los 22 y los 44 años de edad.



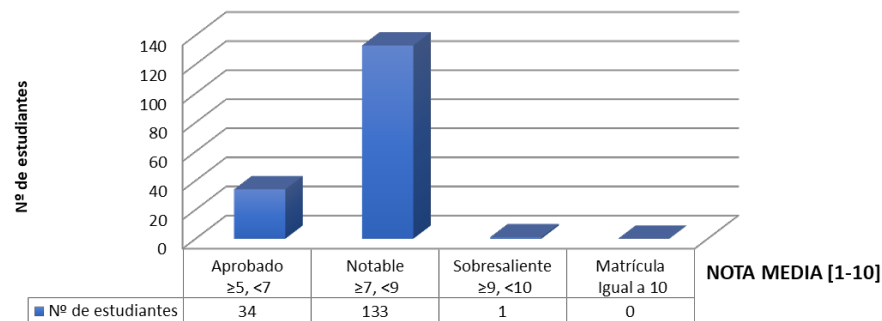


#### IV. DATOS ACADÉMICOS.

Para la definición del perfil académico han sido cuatro las variables objeto de análisis: la nota media del expediente académico, el nivel de idioma certificado, la duración de los estudios y el tipo de movilidad realizada.

##### I. Nota media.

La distribución de los estudiantes según su nota media de egreso oscila entre el aprobado y el sobresaliente, teniendo en cuenta una baremación de [1-10]:

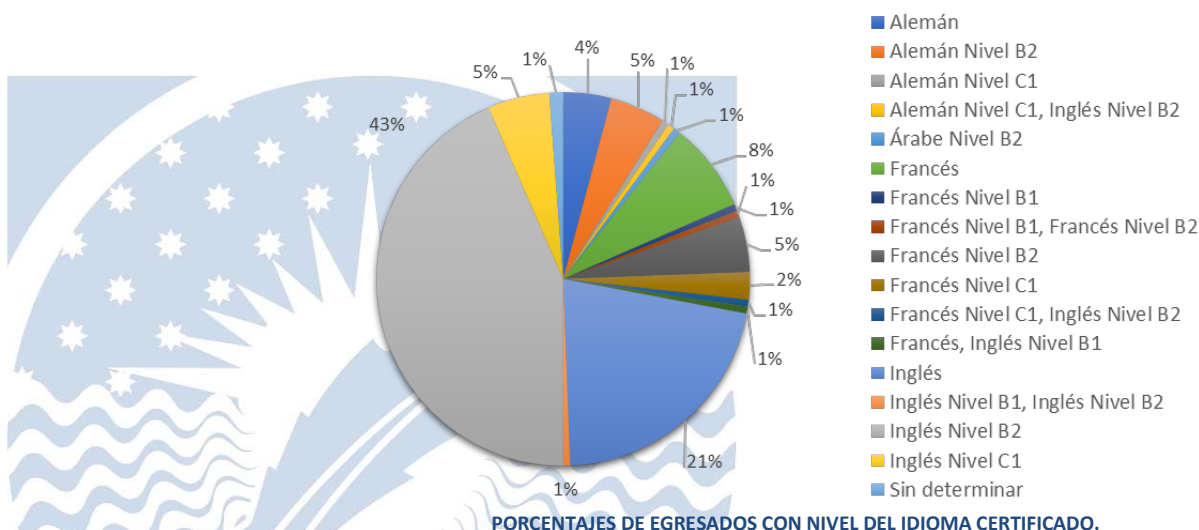


COMPARATIVA Nº DE ESTUDIANTES SEGÚN NOTA MEDIA DEL EXPEDIENTE Y MODALIDAD DE BAREMACIÓN

Fuente: Universitas XXI

##### II. Idioma certificado.

Respecto al idioma, hay que destacar que el 43% de los estudiantes tienen certificado el Nivel B2 de Inglés.<sup>2</sup>



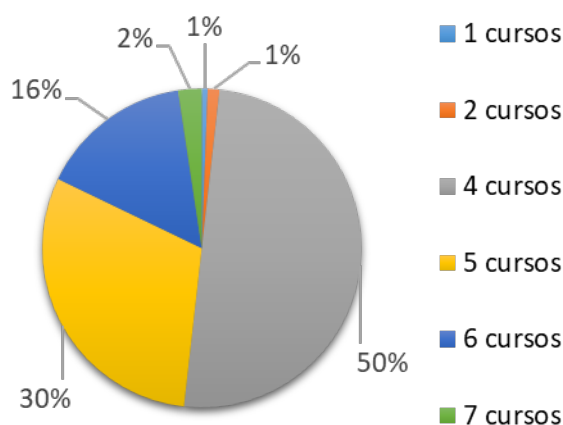
PORCENTAJES DE EGRESADOS CON NIVEL DEL IDIOMA CERTIFICADO.

Fuente: Universitas XXI

<sup>2</sup> Hay que tener en cuenta al realizar el análisis que Universitas XXI arroja determinados datos incompletos para este apartado.

### III. Duración de los estudios.

El 50% del alumnado ha terminado sus estudios en el periodo establecido de 4 cursos académicos. No obstante, el 48% ha necesitado 5 o más cursos, mientras que el 2% restante ha finalizado antes por motivos diversos, tales como el traslado de expediente y el reconocimiento de créditos fundamentalmente.

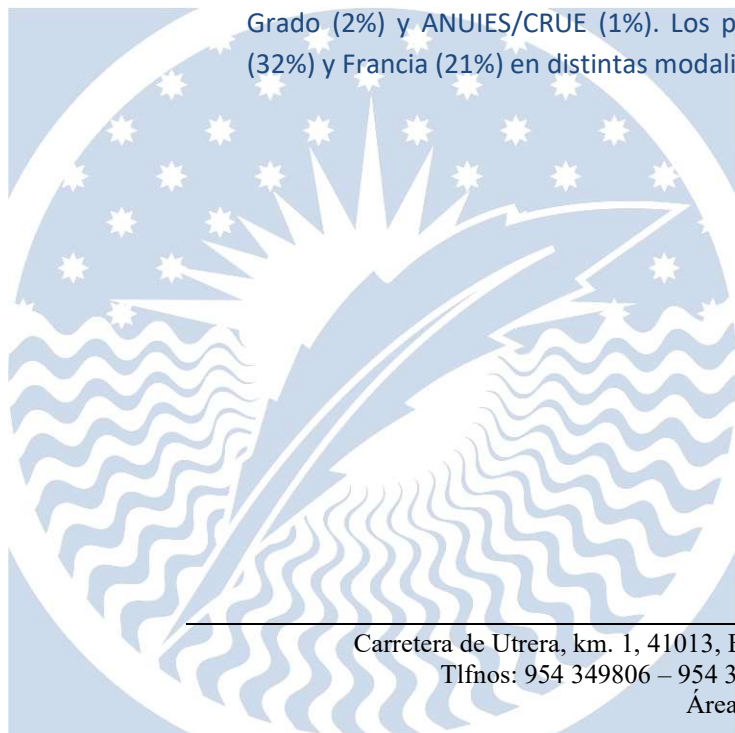


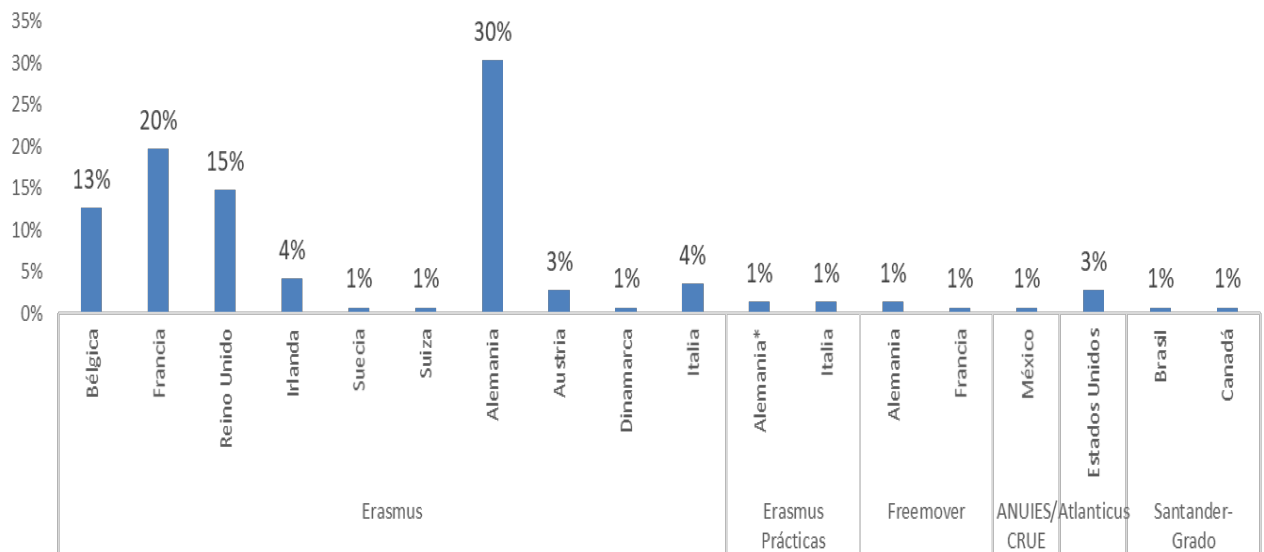
DURACIÓN DE LOS ESTUDIOS (EN PORCENTAJE DE ESTUDIANTES POR CURSOS ACADÉMICOS).

Fuente: Universitas XXI

### IV. Movilidad.

Se han llevado a cabo 142 estancias de Movilidad Internacional, según los datos aportados por el Área de Relaciones Internacionales y Cooperación. Ha predominado la modalidad Erasmus (90%) sobre las modalidades Atlanticus (3%), Erasmus Prácticas (2%), Freemover (2%), Santander-Grado (2%) y ANUIES/CRUE (1%). Los países preferidos para su desarrollo han sido Alemania (32%) y Francia (21%) en distintas modalidades.

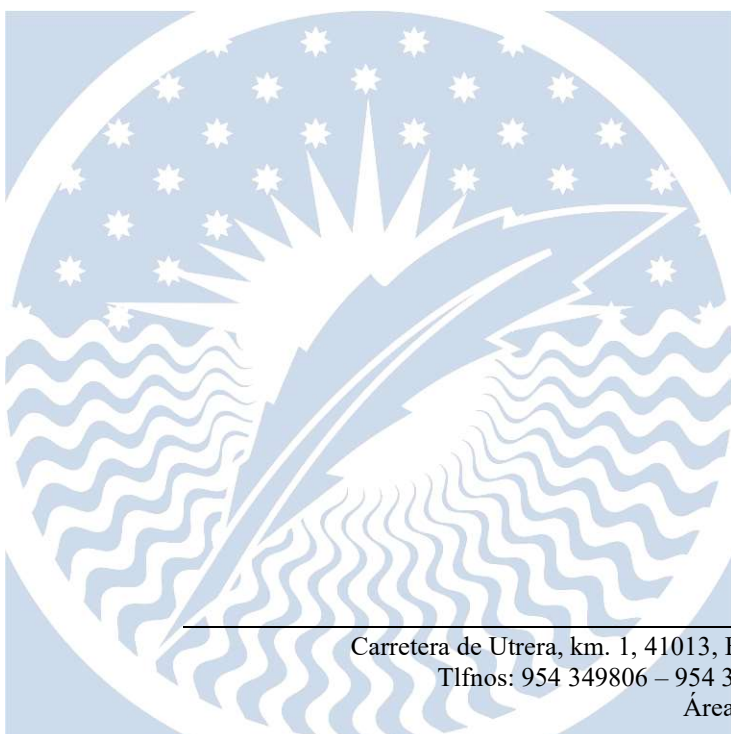




**MOVILIDAD INTERNACIONAL (POR MODALIDAD Y PAÍS DE DESTINO).**

*Fuente: Área de Relaciones Internacionales y Cooperación*

En cuanto a Movilidad Nacional, se han llevado a cabo dos estancias según el Área de Gestión Administrativa de Asistencia al Estudiante de Grado. La Universidad de Granada y la Universidad de Salamanca han sido las universidades de destino elegidas por los estudiantes.





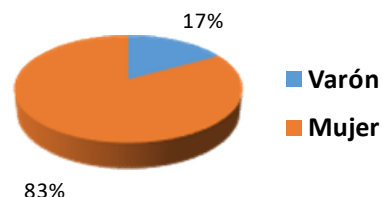
## V. VALORACIÓN DE LA EXPERIENCIA ACADÉMICA.

Se ha definido un cuestionario con diez variables, en algunos casos con dos o más dimensiones, para conocer la percepción de los estudiantes egresados a partir de un año desde de su egreso y su probable inserción laboral. Una parte de estas variables está relacionada con el nivel competencial que los egresados estiman que han adquirido a la finalización de sus estudios de Grado y con la aplicación de dichas competencias en el mercado laboral. Otra parte de las variables definidas se relacionan directamente con la satisfacción global respecto a los estudios realizados y la fidelización de los estudiantes egresados con la Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla.

Por tanto, el análisis realizado contiene tablas y gráficos de frecuencias con valores absolutos que muestran el número de respuestas obtenidas para una escala tipo Likert, donde **1** es la **“Peor valoración”** y **5** es la **“Mejor valoración”** dada a cada una de las dimensiones definidas. Se incluye igualmente la valoración media porcentual de las dimensiones de tipo cuantitativo de las que se ha obtenido respuesta.

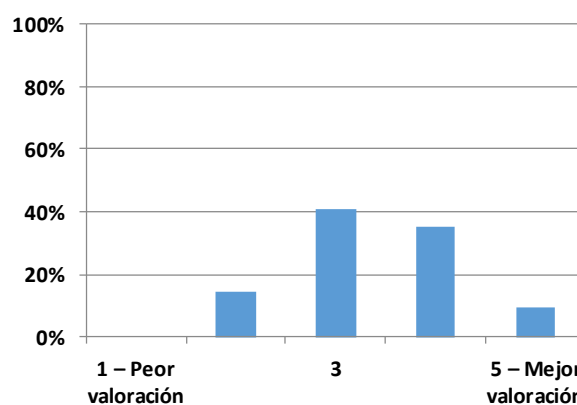
La **tasa de participación** asciende a un **52,74%**. La distribución por sexo de las personas que han participado en la encuesta es la siguiente:

Sexo			
Categoría	Respuestas	%	
Varón	13	16,88	
Mujer	64	83,12	
Total	77	100,00	



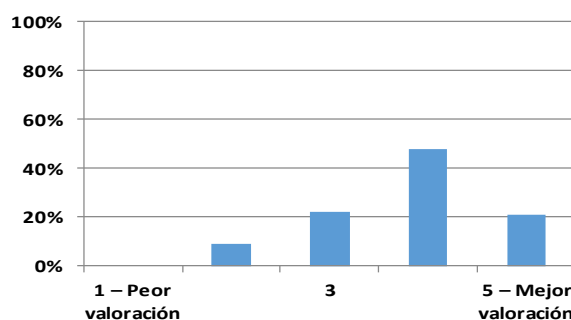
### 1. Coordinación entre asignaturas y su distribución en el Plan de Estudios.

Distribución de las asignaturas a lo largo del Título y la coordinación entre ellas			
Categoría	Respuestas	%	
1 – Peor valoración	0	0,00%	
2	11	14,47%	
3	31	40,79%	
4	27	35,53%	
5 – Mejor valoración	7	9,21%	
Total	76	100,00%	
No sabe/No contesta	1		
Casos Totales	77		
<b>Valoración media</b>	<b>3,39</b>		

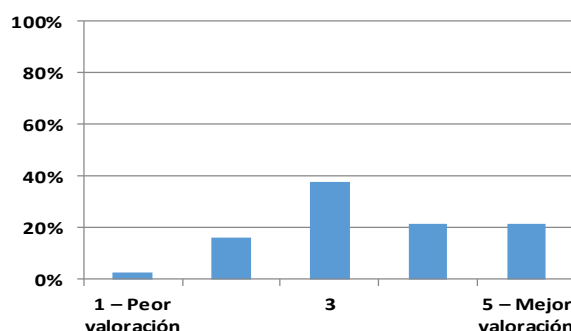


## 2. Adecuación entre conocimientos teóricos y prácticos.

Conocimientos teóricos adquiridos para ejercer un trabajo relacionado con el Título		
Categoría	Respuestas	%
1 – Peor valoración	0	0,00%
2	7	9,09%
3	17	22,08%
4	37	48,05%
5 – Mejor valoración	16	20,78%
<b>Total</b>	<b>77</b>	<b>100,00%</b>
No sabe/No contesta	0	
<b>Casos Totales</b>	<b>77</b>	
<b>Valoración media</b>	<b>3,81</b>	

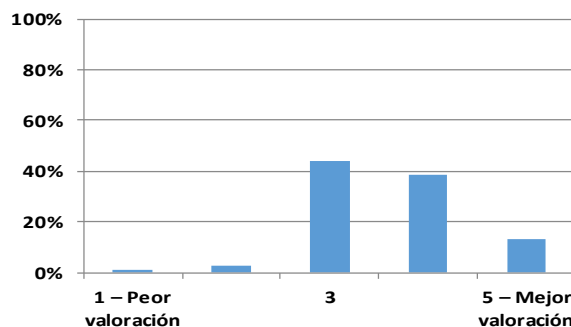


Conocimientos prácticos, incluyendo Prácticas Externas, adquiridos para ejercer un trabajo relacionado con el Título		
Categoría	Respuestas	%
1 – Peor valoración	2	2,70%
2	12	16,22%
3	28	37,84%
4	16	21,62%
5 – Mejor valoración	16	21,62%
<b>Total</b>	<b>74</b>	<b>100,00%</b>
No sabe/No contesta	3	
<b>Casos Totales</b>	<b>77</b>	
<b>Valoración media</b>	<b>3,43</b>	

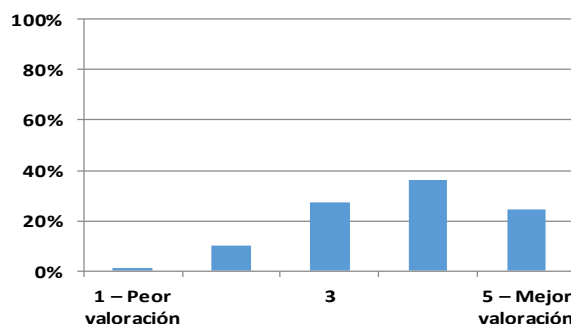


## 3. Competencias alcanzadas.

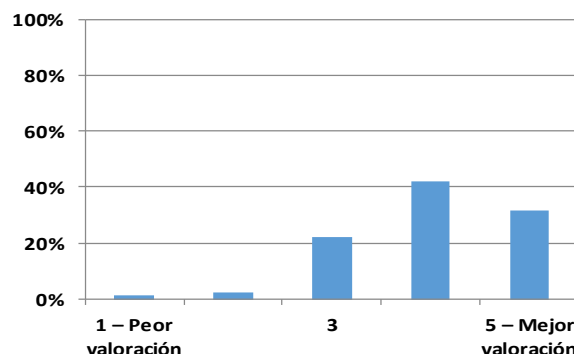
Conocimientos teóricos-prácticos para ejercer un trabajo relacionado con el Título		
Categoría	Respuestas	%
1 – Peor valoración	1	1,33%
2	2	2,67%
3	33	44,00%
4	29	38,67%
5 – Mejor valoración	10	13,33%
<b>Total</b>	<b>75</b>	<b>100,00%</b>
No sabe/No contesta	2	
<b>Casos Totales</b>	<b>77</b>	
<b>Valoración media</b>	<b>3,60</b>	



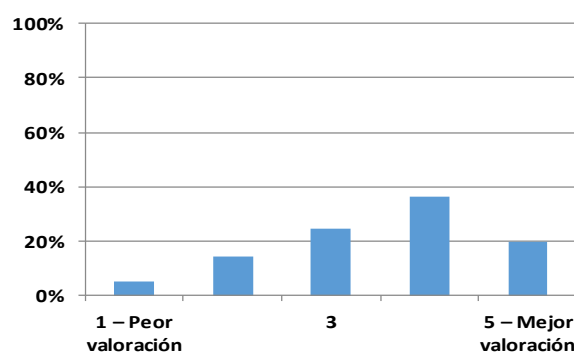
Herramientas para resolver problemas relacionados con el ámbito del Título		
Categoría	Respuestas	%
1 – Peor valoración	1	1,30%
2	8	10,39%
3	21	27,27%
4	28	36,36%
5 – Mejor valoración	19	24,68%
<b>Total</b>	<b>77</b>	<b>100,00%</b>
No sabe/No contesta	0	
<b>Casos Totales</b>	<b>77</b>	
<b>Valoración media</b>	<b>3,73</b>	



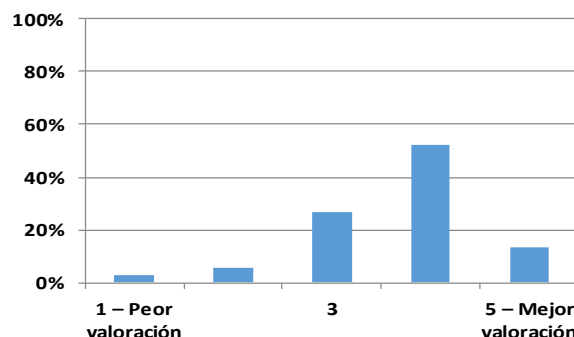
Herramientas para la exposición en público		
Categoría	Respuestas	%
1 – Peor valoración	1	1,32%
	2	2,63%
	3	22,37%
	4	42,11%
5 – Mejor valoración	24	31,58%
<b>Total</b>	<b>76</b>	<b>100,00%</b>
No sabe/No contesta	1	
<b>Casos Totales</b>	<b>77</b>	
<b>Valoración media</b>	<b>4,00</b>	



Herramientas para ser autónomo/a en tu aprendizaje		
Categoría	Respuestas	%
1 – Peor valoración	4	5,19%
	11	14,29%
	19	24,68%
	28	36,36%
5 – Mejor valoración	15	19,48%
<b>Total</b>	<b>77</b>	<b>100,00%</b>
No sabe/No contesta	0	
<b>Casos Totales</b>	<b>77</b>	
<b>Valoración media</b>	<b>3,51</b>	

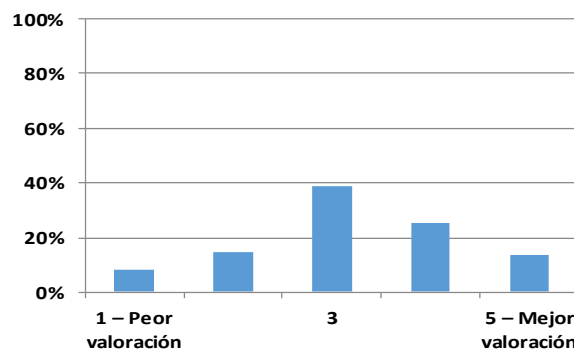


Herramientas para interpretar datos y obtener conclusiones		
Categoría	Respuestas	%
1 – Peor valoración	2	2,67%
	4	5,33%
	20	26,67%
	39	52,00%
5 – Mejor valoración	10	13,33%
<b>Total</b>	<b>75</b>	<b>100,00%</b>
No sabe/No contesta	2	
<b>Casos Totales</b>	<b>77</b>	
<b>Valoración media</b>	<b>3,68</b>	



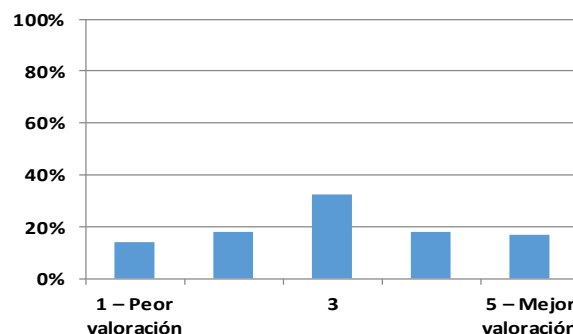
#### 4. Adecuación de las competencias adquiridas a las demandadas por el mercado laboral.

Adecuación de las competencias adquiridas a las demandadas por el mercado laboral		
Categoría	Respuestas	%
1 – Peor valoración	6	8,00%
	11	14,67%
	29	38,67%
	19	25,33%
5 – Mejor valoración	10	13,33%
<b>Total</b>	<b>75</b>	<b>100,00%</b>
No sabe/No contesta	2	
<b>Casos Totales</b>	<b>77</b>	
<b>Valoración media</b>	<b>3,21</b>	

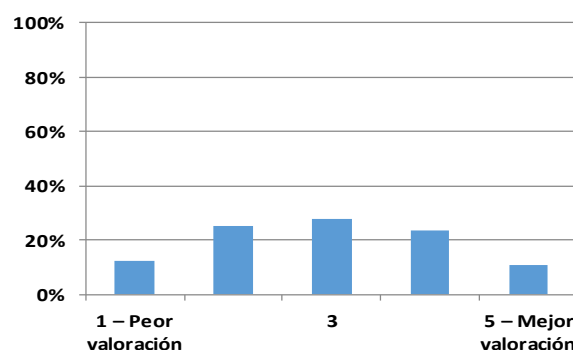


**5. Cursos, jornadas y otras actividades de formación complementaria o especializada organizadas por la UPO/Centro.**

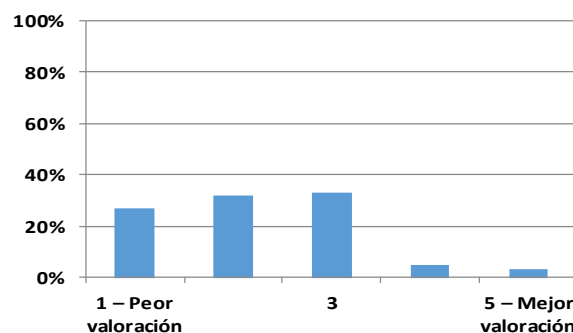
Comunicación de la UPO/Centro con los/as estudiantes		
Categoría	Respuestas	%
1 – Peor valoración	11	14,29%
2	14	18,18%
3	25	32,47%
4	14	18,18%
5 – Mejor valoración	13	16,88%
<b>Total</b>	<b>77</b>	<b>100,00%</b>
No sabe/No contesta	0	
<b>Casos Totales</b>	<b>77</b>	
<b>Valoración media</b>	<b>3,05</b>	



Cursos, jornadas y otras acciones de formación complementaria organizadas por la UPO/Centro		
Categoría	Respuestas	%
1 – Peor valoración	8	12,50%
2	16	25,00%
3	18	28,13%
4	15	23,44%
5 – Mejor valoración	7	10,94%
<b>Total</b>	<b>64</b>	<b>100,00%</b>
No sabe/No contesta	13	
<b>Casos Totales</b>	<b>77</b>	
<b>Valoración media</b>	<b>2,95</b>	

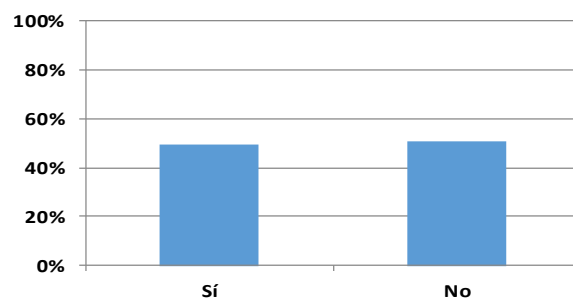


Actividades organizadas por la UPO/Centro relacionadas con la búsqueda de empleo e inserción laboral		
Categoría	Respuestas	%
1 – Peor valoración	16	26,67%
2	19	31,67%
3	20	33,33%
4	3	5,00%
5 – Mejor valoración	2	3,33%
<b>Total</b>	<b>60</b>	<b>100,00%</b>
No sabe/No contesta	17	
<b>Casos Totales</b>	<b>77</b>	
<b>Valoración media</b>	<b>2,27</b>	

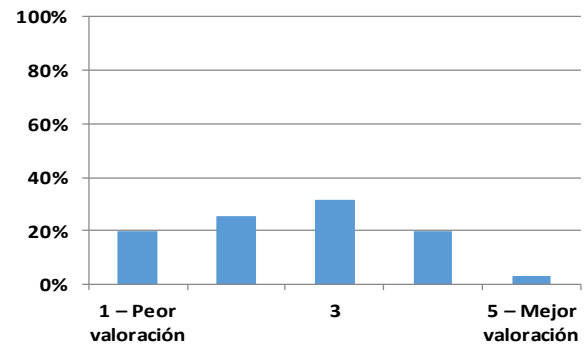


**6. Participación en actividades para la búsqueda de empleo ofertadas por la UPO/Centro.**

Participación en actividades organizadas por la UPO para la búsqueda de empleo e inserción laboral		
Categoría	Respuestas	%
Sí	35	49,30%
No	36	50,70%
<b>Total</b>	<b>71</b>	<b>100,00%</b>
No sabe / No contesta	6	
<b>Casos Totales</b>	<b>77</b>	

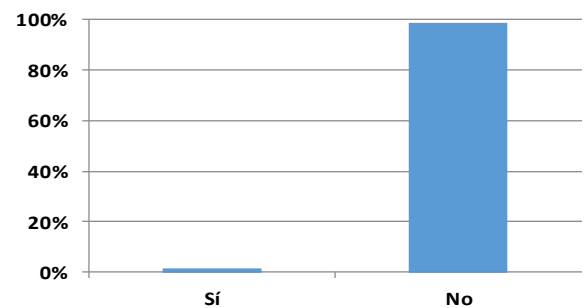


Utilidad de estas actividades para la búsqueda de empleo relacionado con el Título		
Categoría	Respuestas	%
1 – Peor valoración	7	20,00%
	9	25,71%
	11	31,43%
	7	20,00%
5 – Mejor valoración	1	2,86%
<b>Total</b>	<b>35</b>	<b>100,00%</b>
No sabe/No contesta	42	
<b>Casos Totales</b>	<b>77</b>	
<b>Valoración media</b>	<b>2,60</b>	



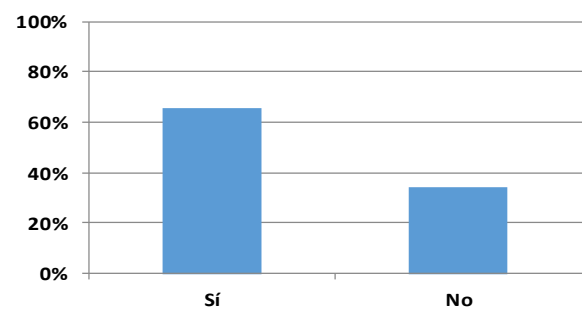
### 7. Pertenencia a la Asociación de Antiguos Alumnos de la UPO.

Pertenencia a la Asociación de Antiguos Alumnos de la UPO		
Categoría	Respuestas	%
Sí	1	1,35%
No	73	98,65%
<b>Total</b>	<b>74</b>	<b>100,00%</b>
No sabe / No contesta	3	
<b>Casos Totales</b>	<b>77</b>	

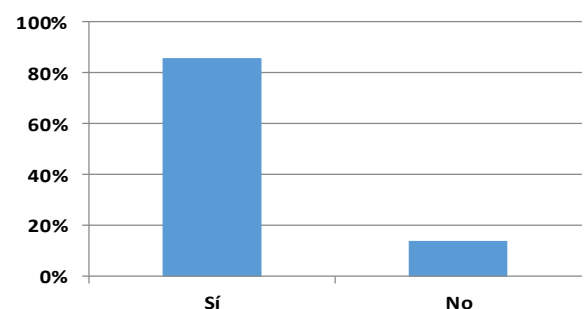


### 8. Fidelización.

Cursaría otra titulación en la UPO		
Categoría	Respuestas	%
Sí	48	65,75%
No	25	34,25%
<b>Total</b>	<b>73</b>	<b>100,00%</b>
No sabe / No contesta	4	
<b>Casos Totales</b>	<b>77</b>	



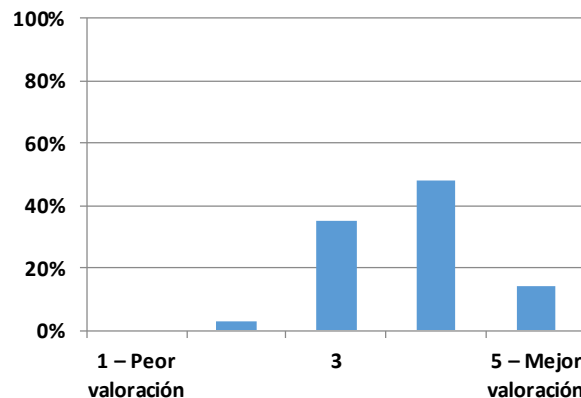
Recomendaría estudiar en la UPO		
Categoría	Respuestas	%
Sí	61	85,92%
No	10	14,08%
<b>Total</b>	<b>71</b>	<b>100,00%</b>
No sabe / No contesta	6	
<b>Casos Totales</b>	<b>77</b>	





### 9. Satisfacción global con la formación recibida.

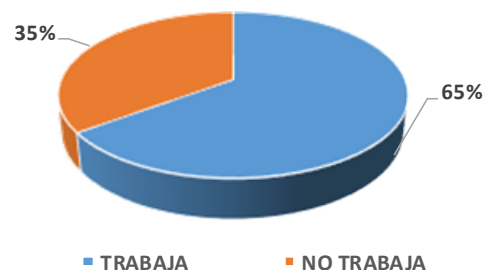
Satisfacción global con la formación recibida		
Categoría	Respuestas	%
<b>1 – Peor valoración</b>	0	0,00%
2	2	2,60%
3	27	35,06%
4	37	48,05%
<b>5 – Mejor valoración</b>	11	14,29%
<b>Total</b>	<b>77</b>	<b>100,00%</b>
No sabe/No contesta	0	
<b>Casos Totales</b>	<b>77</b>	
<b>Valoración media</b>	<b>3,74</b>	



### 10. Inserción laboral.

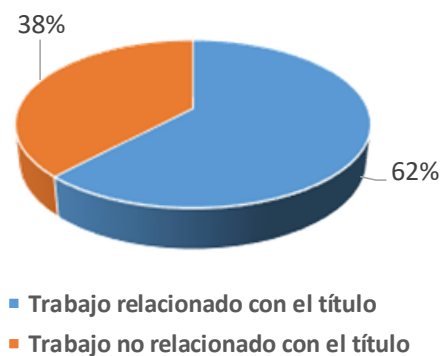
En el momento de la realización de la encuesta telefónica se constató que la tasa de inserción laboral de las personas que participaron en la misma era la siguiente:

Trabaja en la actualidad (Dic' 2018)



La relación entre el puesto de trabajo actual y la titulación cursada es la siguiente:

Relación del Título cursado con el Trabajo actual



## CUESTIONARIO PARA ESTUDIANTES EGRESADOS

<b>Coordinación entre asignaturas y su distribución en el Plan de Estudios</b>						
1. La distribución de las asignaturas a lo largo del Título y la coordinación entre ellas.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> ns/nc
<b>Adecuación entre conocimientos teóricos y prácticos</b>						
2. Los conocimientos teóricos que has adquirido para ejercer un trabajo relacionado con tu Título.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> ns/nc
3. Los conocimientos prácticos, incluyendo las Prácticas Externas, que has adquirido para ejercer un trabajo relacionado con tu Título.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> ns/nc
<b>Competencias alcanzadas</b>						
4. Conocimientos teórico-prácticos para ejercer un trabajo relacionado con el Título	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> ns/nc
5. Herramientas para resolver problemas relacionados con el ámbito del Título	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> ns/nc
6. Herramientas para la exposición en público	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> ns/nc
7. Herramientas para ser autónomo/a en tu aprendizaje	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> ns/nc
8. Herramientas para interpretar datos y obtener conclusiones	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> ns/nc
<b>Adecuación de las competencias adquiridas a las demandadas por el mercado laboral</b>						
9. Las competencias adquiridas se adecúan a las demandas del mercado laboral	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> ns/nc
<b>Cursos, jornadas y otras actividades de formación complementaria o especializada organizadas por el Centro</b>						
10. La comunicación de la UPO con los estudiantes	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> ns/nc
11. Los cursos, jornadas y otras acciones de formación complementaria organizadas por la UPO	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> ns/nc
12. Las actividades organizadas por la UPO relacionadas con la búsqueda de empleo e inserción laboral	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> ns/nc
<b>Participación en actividades para la búsqueda de empleo ofertadas por la UPO y/o los Centros</b>						
13. Participación en actividades organizadas por la UPO para la búsqueda de empleo e inserción laboral	SI		NO		NS	NC
14. Utilidad de estas actividades para la búsqueda de empleo relacionado con tu Título	SI		NO		NS/NC	
<b>Pertenencia a la Asociación de Antiguos Alumnos de la UPO</b>						
15. ¿Pertenece a la Asociación de Antiguos Alumnos de la UPO?	SI		NO		NC	
<b>Fidelización</b>						
16. ¿Cursarías otra titulación en la UPO?	SI		NO		NS	NC

17. ¿Recomendarías a alguien que estudie en la UPO?	SI	NO	NS	NC		
<b>Satisfacción global con la formación recibida</b>						
18. En general, satisfacción global con la formación recibida	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> NS/NC
<b>Inserción laboral</b>						
19. ¿Estás trabajando actualmente?	SI	NO	NC			
20. ¿Tu puesto de trabajo está relacionado con tu titulación?	SI	NO	NS/NC			

**¿Quieres añadir algo que no se haya contemplado en este cuestionario y que creas que puede mejorar el Título?**

